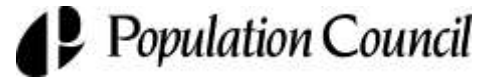


Siyakha Nentsha Survey



INFORMED CONSENT FOR PARTICIPANTS – Grades 10 and 11

What is this research project about?

We're interviewing young persons in grades 10 and 11, in order to understand some of the issues that are important to South African youths, such as financial and economic decision-making, education, work, and their knowledge and behavior regarding health issues, including HIV and AIDS. This questionnaire will ask you some questions and some of them may be personal and private. The information you give will be completely confidential and no one will see it except the researchers conducting this interview. You do not have to answer questions you do not wish to, and you may end the interview or your participation in the study at any time. Your decision to participate or not in this interview will in no way affect your ability to participate in the life-orientation sessions taught at your school.

What are the benefits of participating in the survey?

You will not receive any money for your participation. Your honest answers to the questions in the survey will help us better understand what young people like you think, say and do. Your answers will help improve education and livelihood programs in South Africa, and help young people in South Africa live healthier lives.

Participation in the study involves your responding to this survey, which should take about one hour of your time. We will contact you for another interview in about 12-18 months. We will ask you to inform us if you move at any time during the next 12-18 months.

Is the information I give private?

Although we will ask for your name and address, this information will only be used to contact you again for the next interview. This information will be strictly confidential and no one will see it except the research team. For the next interview, we will initially contact you at your school. If you are no longer attending this school a year from now, we will contact you at the home address you give us today or at your new address. We would greatly appreciate your help in responding to these questions.

You may be contacted to find out whether you understand the risks, benefits, and procedures of the study you are joining. If you are asked for such an interview, you are free to accept or decline. Everything you say will be kept private.

Do you have any questions about the study or your participation?

Do you agree to be interviewed today?

- (1) Yes
- (2) No

Do you agree that we may contact you for a follow-up interview 12-18 months from now?

- (1) Yes
- (2) No

Who do I call if I have any questions about the research project?

If you have any questions about the study please feel free to ask the interviewer. If later you have any questions regarding the study or if you move, please contact Ms. Kasthuri Govender (tel. 0785316714) or Mr. Emmanuel Mbatha (tel. 0785316572 of the Isihlangu Health and Development Agency, or Dr. Kelly Hallman of the Population Council (tel. 0720509811 or 001 212 339 0687).

INFORMED CONSENT FOR GUARDIANS OF PARTICIPANTS

What is this research project about?

We're interviewing young persons in grades 10 and 11, in order to understand some of the issues that are important to South African youths, such as financial and economic decision-making, education, work, and their knowledge and behavior regarding health issues, including HIV and AIDS. This questionnaire will ask your child some questions and some of them may be personal and private. The information s/he gives will be completely confidential and no one will see it except the researchers conducting this interview. Your child does not have to answer questions s/he does not wish to, and s/he may end the interview or his/her participation in the study at any time. His/her decision to participate or not in this interview will in no way affect his/her ability to participate in the life-orientation sessions taught at his/her school.

What are the benefits of participating in the survey?

Your child will not receive any money for his/her participation. His/her honest answers to the questions in the survey will help us better understand what young people like him/her think, say and do. His/her answers will help improve education and livelihood programs in South Africa, and help young people in South Africa live healthier lives.

Participation in the study involves his/her responding to this survey, which should take about one hour of his/her time. We will contact your child for another interview in about 12-18 months. We will ask your child to inform us if s/he moves at any time during the next 12-18 months.

Is the information I give private?

Although we will ask for your child's name and address, this information will only be used to contact him/her again for the next interview. This information will be strictly confidential and no one will see it except the research team. For the next interview, we will initially contact your child at his/her school. If s/he is no longer attending his/her current school a year from now, we will contact your child at the home address s/he gives us today or at his/her new address. We would greatly appreciate your child's help in responding to these questions.

Your child may be contacted to find out whether s/he understands the risks, benefits, and procedures of the study s/he is joining. If s/he is asked for such an interview, your child is free to accept or decline. Everything s/he says will be kept private.

Do you have any questions about the study or your participation?

Do you agree that your child can be interviewed today?

- (1) Yes
- (2) No

Do you agree that we may contact your child for a follow-up interview 12-18 months from now?

- (3) Yes
- (4) No

Who do I call if I have any questions about the research project?

If you have any questions about the study please feel free to ask the interviewer. If later you have any questions regarding the study or if your child moves, please contact Ms. Kasthuri Govender (tel. 0785316714) or Mr. Emmanuel Mbatha (tel. 0785316572 of the Isihlangu Health and Development Agency, or Dr. Kelly Hallman of the Population Council (tel. 0720509811 or 001 212 339 0687).

CONTACT INFORMATION

We would like to have your name and address and that of two friends or relatives who would know where you would go if you were to move in the next year. It is very important that we know how to locate you in case there is another wave of the survey.

Sizocela usiphe igama lakho nekheli nalawo abangani bakho ababili noma izihlobo abayabo nolwazi ukuthi ukuphi uma ungase usuke kunyaka ozayo. Kubelulkile ukhuthi sazi ukuthi singakuthola kanjani uma kungenzeka kube khona olunye ucwaningo.

RESPONDENT'S DETAILS	
Learner name	
Street: number	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number	()

Contact #1 Name <i>(This should be a resident of the household)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: nr.	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	
Tel: (code) number	()

Contact #2 Name <i>(This should be a non-household resident, e.g., a neighbor or friend)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: nr.	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	

Contact #3 Name <i>(This should be a non-household resident, e.g., a neighbor or friend)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: nr.	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	

Contact #4 Name <i>(This should be a non-household resident, e.g., a neighbor or friend)</i>	
Relationship To Respondent	
Street: nr.	
Description of dwelling unit	
Postal Code	
City/town	

IDENTIFYING INFORMATION

Questionnaire number: _____

Fieldworker name: _____ Fieldworker number: _____

Today's date: _____ (Day/Month/Year)

Learner project study ID number: _____

Learner full name: _____

Learner birth date: _____ (Day/Month/Year)

Birth certificate/ ID number : _____ (check here if don't have one)

(Fieldworker: Did you see the actual document? Yes No)

School name: _____

Class (division): _____

Teacher's name: _____

Project facilitator's name: _____

Name of household head: _____

District: _____

Metro ward number: _____

Subward/section name: _____

Physical Address/Street number: _____

Description of dwelling unit: _____

Metro number on house: _____

School nearest to house: _____

Shops near to house: _____

Other identifying information: _____

Check area type:

- Metro Formal
- Metro informal
- Urban Formal
- Urban Informal
- Traditional Rural
- Farming Area

Section 1: BASICS

1) What is your full legal name? _____ (First Second Last)

Ubani igana lakha?

2) What is your age? _____

Uneminyaka emingaki?

(no question 3 or 4)

5) How many people, including you, live in your household (people who sleep under this roof for 4 or more nights per week) or have been staying with you for the past 4 weeks or longer?

Bangaki abantu abahlala kanye nawe ekhaya (abalala okungenani izinsuku ezine esontweni) noma asebehlale ngaphezulu kwamaviki awu 4?

6) Who do you live with? *(check all that apply)*

Uhlala nobani?

- Mother
- Father
- Grandmother
- Grandfather
- Other adult – relative
- Other adult – non-relative
- Other children/siblings
- No one (I live alone)
- My own children
- NA/DK

7) Who is the head of your household (person with primary decisionmaking responsibility)?

Ubani oyihloko yekhaya (lowo othatha izinqumo no bhekelela izinto ekhaya)?

- Mother
- Father
- Grandmother
- Grandfather
- A sibling
- Another adult relative
- An adult non-relative
- Spouse/boyfriend/girlfriend
- Me (I take care of myself)

8) What is his/her highest level of education?

Ungcine kuphi ngebanga lemfundo?

- Never went to school/no schooling
- Some primary education
- Completed primary education
- Some secondary education
- Completed secondary education

- Completed secondary, has matric
- Some college/university education
- Completed college/university education
- Not Available/Don't Know

9) Is the head of the household able to read and write:

Uyakwazi ukufunda nokuphala:

a) in English?

- Yes
- No
- Don't know

b) in isZulu?

- Yes
- No
- Don't know

10) Is the head of the household able to understand and speak:

Ngabe uyakwazi ukukhuluma nokuzwa lezizilimi ezingezansi:

a) English?

- Yes
- No
- Don't know

b) isZulu?

- Yes
- No
- Don't know

11) What is your relationship to the head of the household?

Nihlobene kanjani nenhloko yekhaya?

- 1= self
- 2= spouse/partner
- 3= son or daughter
- 4= son or daughter-in-law
- 5= grandchild
- 6= parent
- 7= niece/nephew
- 8= parent-in-law
- 9= brother or sister
- 10= grandparent
- 11= adopted/foster child
- 12= domestic
- 13= friend
- 14= other (specify)_____

12) In your house, who looks after you everyday? (This should be the primary caretaker. Name only one person.)

Ubani okunakekelayo zikhathi zonko ekhaya?

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|--|
| Mother | <input type="checkbox"/> | Umama |
| Father | <input type="checkbox"/> | Ubaba |
| Grandmother | <input type="checkbox"/> | Ugogo |
| Grandfather | <input type="checkbox"/> | Umkhulu |
| Other adult – relative | <input type="checkbox"/> | Nesinye isihlobo esingumuntu omdala |
| Other adult – non-relative | <input type="checkbox"/> | Nomunye umuntu omdala ongesihlobo |
| Other children/siblings | <input type="checkbox"/> | Nezinye izingane/izingane zakithi |
| Me (I take care of myself) | <input type="checkbox"/> | Yimi - ngiziphethe |
| My own children | <input type="checkbox"/> | Nabantwana bami |
| NA/DK | <input type="checkbox"/> | AN/A |

13) What is the highest level of education of the person who looks after you? (Choose one)

Wagcina kuliphi ibanga lemfundo lona ongumakekeli wakho? (Khetha okukodwa)

- | | | |
|--|--------------------------|--|
| Never went to school/no schooling | <input type="checkbox"/> | Akayanga eskikoleni |
| Some primary education | <input type="checkbox"/> | Emazingeni aphantsi kakhulu |
| Completed primary education | <input type="checkbox"/> | Wawaqeda amazing aphantsi |
| Some secondary education | <input type="checkbox"/> | Phakathi nemfundo yasesekhondali |
| Completed secondary education | <input type="checkbox"/> | Wayiqeda imfundo yasesekhondali, Kaliqedanga ibansa leshumi |
| Completed secondary, has matric | <input type="checkbox"/> | Wayiqeda imfundo yasesekhondali, uphase ibansa leshumi |
| Some college/university education | <input type="checkbox"/> | Waya ekolishi noma enyuvesi |
| Completed college/university education | <input type="checkbox"/> | Waqeda ekolishi noma enyuvesi |
| Not Available/Don't Know | <input type="checkbox"/> | AN/A |

14) Is your birth / natural mother alive?

Ingabe umama wakho okuzalayo usaphila?

Yes → go to Q15

No → skip to Q16

Don't know → skip to Q17

15) If yes, where does she live?

Ingabe umama wakho okuzalayo uhlala nawe?

Lives with me

Lives elsewhere

Sometimes lives with me, sometimes elsewhere

→ GO TO 17

16) If no, what age were you when she passed away? _____

Wawungakanani ngesikhathi eshona?

17) Is your birth / natural father alive?
Ingabe ubaba wakho okuzalayo usaphila?

- Yes → go to Q18
 No → skip to Q19
 Don't know → skip to Q20

18) If yes, where does your birth/natural father live?
Ingabe ubaba wakho okuzalayo uhlala nawe?

- Lives with me
 Lives elsewhere
 Sometimes lives with me,
 Sometimes elsewhere

→GO TO SECTION 2

19) If no, what age were you when he passed away? _____
Wawungakanani ngesikhathi eshona?

Section 2: Background and Living Conditions

20) What is the main language of residents in your household?

Uluphi ulimi luni olukhulunywa kakhulu ngabahlali bekhaya lakho?

English	Afri-kaans	IsiXhosa	IsiZulu	Other (Specify)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

→ (If interview being conducted in house, observe, don't ask next question)

21) What type of dwelling unit do you occupy? (check one)

Yikuphu kulkhu okulandelayo okuchaza kangcono ikhaya lakho? (Khombisa okukodwa)

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Shack (tin/corrugated iron dwelling) <input type="checkbox"/> | Umkhukhu |
| 2. Wendy house or backyard dwelling <input type="checkbox"/> | Umuzi ongatheni |
| 3. Rondavel or traditional dwelling <input type="checkbox"/> | Itende noma umuzi wodaka |
| 4. Brick house or flat <input type="checkbox"/> | Owesitini noma ifulethi |
| 5. NA/DK <input type="checkbox"/> | AN/A |
| 6. Other (Specify) _____ <input type="checkbox"/> | Olunye uhlobo (chaza) |

22) Which of the following best describes your household (those who reside and eat meals together)?
 (show prompt card to respondent, then check appropriate response)

Yikuphi okuyiqiniso ngekhaya lakho kokungenzansi? (Khombisa okukodwa kuphela kulokhu okungenzansi okuyikona obana ukuthi kuchaza ikhaya lakho ngendlela eliyilo ngempela)

1. We don't have enough money for food	<input type="checkbox"/> Asinayo imali eyanele yokudla
--	---

2. We have enough money for food, but not for other basic items such as clothes	<input type="checkbox"/> Sinayo imali yokudla eyanele kodwa ayizifezi ezinye izidingo ezifana nezingubo zokugqoka
3. We have enough money for food and clothes, but are very short of many other things	<input type="checkbox"/> Sinayo imali yokudla eyanele ukudla nezimpahla zokugqoka kodwa ezinyeizidingo ayizifezi
4. We have most of the necessary things, but few luxury goods	<input type="checkbox"/> Sinazo zonke izinto ezisemqoka empilweni kanye nezimbalwa ezibiza amanani aphezulu
5. We have money for luxury goods and extra things	<input type="checkbox"/> Sinayo imali yezinto zamanani aphezulu kanye nokunye
6. NA/DK	<input type="checkbox"/> AN/A

23) What is the most often used source of drinking water in your household?

Niwathola kuphi amanzi okuphuza izikhathini ezingi?

Piped – internal	Piped - yard tap	Water carrier / tanker	Piped-public tap/ kiosk (free)	Piped-public tap/ kiosk (paid)	Bore hole	Rain-water tank	Flowing water/ stream	Dam / stag-nant water	Well (non-bore hole)	Pro- tected spring
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

24) Is your house connected to electricity?

Ingabe indlu ixhunyiwe kugesi?

Yes

No

25) How often in the last 6 months has your house not had electricity for 5 or more days straight?

Kukangaki ezinyangeni eziyisithupha ezedlule ningenawo ugesi izinsuku ezinhlanu zilandelana?

26) Do you have enough light if you want to study or read at night?

Unakho okwanele kokukhanyisa ukuze ufunde ebusuku?

Yes

No

27) Did you have food to eat this morning? Yes No NA/DK

Ubunakho ukudla ozokudla ekuseni?

28) Do you have anything to eat during lunchtime when you are at school? Yes No NA/DK

Uyaba nayo into ozoyidla uma usesikoleni?

29) Did you have food to eat for supper last night? Yes No NA/DK

Ubunakho ukudla ozokudla izolo ebusuku?

30) How many years have you lived here in this area? _____

Unesikhathi esingakanani uhlala kulendawo?

31) How many different areas have you lived in, other than this one?

Zingaki izindawo osekake wahlala kuzona ngaphandle kwalendawo okuyo manje?

32) What is the farthest away you have been from home in the last 12 months? (*check one*)

Sewake wawakasha noma wahambela kude kangakanani nasekhaya ezinyanjeni ezi 12?

- To Durban (eThekweni)
- Outside of eThekweni metro
- Outside of KwaZulu Natal
- Outside of South Africa

33) How do you get to school each day? (*do not prompt*)

Uhamba ngani uma uya esikoline?

- Walk
- Public bus
- Taxi
- Private vehicle
- Other

34) Do you have a boyfriend or a girlfriend? (*do not prompt*)

Unayo intombi okanye isoka?

- Yes
- No

35) Has Lobola been paid for you or have you paid Lobola? (*do not prompt*)

Wake walotsholwa okanye walobola?

- Lobola paid
- Lobola not paid

Section 3: Household and Personal Assets

36) Does your household own the following assets ...? (*read each item*)

Ingabe umndeni unazo lezimpahla...?

	Own	No	Don't know
a. Radio, stereo, cassette recorder, DVD player, MP3 player / Umsakazo, stereo, isidlali makhasethi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Television / Umabonakude	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Video, VCR / Ividiyo/VCR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Landline (telephone) / Ucingo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Cell phone / Umakhalekhukhwini	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Refrigerator/Freezer / Isiqandisi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. Gas/Electric stove / Isitifu segesi noma sikagesi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h. Microwave / Microwave	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i. Washing machine / Umshini wokuwasha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

j.Any Furniture / Noma ngabe iyiphi enye impahla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k.Bicycle / Ibhayisekile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l.Motorcycle / Isithuthuthu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m.Automobile / Motor Car / Imoto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n.Computer / laptop / Ikhompyutha	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
o.House that you live in / Indlu enihlala kuyo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
q.Other residential property / Enye indawo yokuhlala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
s.Large mechanized agricultural equipment / Umshini omkhulu wokulima	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
t.Small agricultural equipment (shovels, hoes, etc.)/ Izimpahla ezincane zokulima (ishofolo, igeja, nokunye)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
u.Large livestock (cattle/bullocks) / Imfuyo enkulu (izinkomo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
v.Medium livestock (sheep/goats) Imfuyo ephakathi nendawo (izimvu/izimbuzi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
w.Small livestock (chickens/ducks/rabbits, etc) / Imfuyo encane (izinkukhu/ amadada/ onogwaja)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
x.Savings in a bank, investments, unit trusts, retirement annuities, stocks & shares / Imali elondolozwe ebhange, izimali zomhlalaphansi, amasheya nama unithi trasti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

37) Does your household cultivate any land or grow a garden?

Ingabe ninawo umhlaba noma ingadi eniyilimile

- Yes → go to Q37a
- No → go to Q38

37a) If yes, who owns that land?

Uma kunjala, ngubani umnikazi?

- Communal land
- Tribal authority
- Municipality
- School
- My family
- Other

(If the learner resides outside Engyomeni, please ask the following question:)

37b) Does your household own or rent the land your house is built on?

Umhlaba enakhe kuuwo, ngowenu noma niyawukhokhela?

- Own
- Rent
- Neither

	38-1) Do you personally own.....? (read out each one) Kukhona kulokhu okulandelayo onakho?		38-2) If you own, did you acquire it..... during the last 1 year? Ubenakho kusukela ngnyaka odlule?	
	NO	YES	NO	YES
a. Perfume	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Designer shoes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Designer clothing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Make-up such as lipstick, cutex	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Jewellery such as bracelets, necklace	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Hi fi/music	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. MP 3 player	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h. Computer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i. A cell phone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j. Cell phone airtime	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k. Designer sunglasses	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

39) Do you have any of the following identification documents?

Unazo lezinzcwajana ezingomazisi ezilandelayo?

- SA ID document (13-digit)
- Birth certificate

SECTION 4: EDUCATION, WORK, TIME USE

A. Education

40) At what age did you start grade 1 for the first time? (age at the beginning of that school year)

Wawuneminyaka emingaki ngesikhathi uqala ngqa ukuya esikoleni samabanga aphansi?

41a) What was your overall percentage pass or mark last year?

Waphasa kanjani ingonyaka odlule? _____

41b) Have you ever done maths, math literacy, or did you not do any maths at school?

Sewake wayenza I maths noma izibalo/noma awunzanga esikoleni?

- Maths
- Math literacy
- No math → skip to Section B

41c) If yes, in what grade did you start?

Uma kunjalo, waqala kuliphi ibanga?

Grade _____

B. Work Activities

42) Have you ever undertaken any kind of work, whether for yourself or for other people, for which you have earned money?

Usuke wenza noma msebenzi muni, noma ngabe uzenzela wena noma wenzela abanye abantu wathola imali?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q58*

43) In what year did you first do any work for money? _____

Imuphi unyaka owaqala ngawo ukwenza umsebenzi ukuthola imali?

44) Have you done any work for pay during the last 12 months?

Usuke wawenza um sebenzi okhokhelayo kulezizinyanga eziyishumi nambile ezedlule?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q58*

45) How many days in the last 12 months have you worked for pay?

Wasebenza izinsuku ezingaki ngonyka odlule ezikhokhelwayo?

_____ Days

46) Were you enrolled in school or studying when you did any of this work in the last 12 months?
(check all that apply)

Wawufunda esikoleni noma esikhungweni semfumdo ephakeme ngenkathi wenza nanoma imuphi walemisebenzi kulezizinyanga eziyi 12 ezedlule?

Yes, worked on school days

Yes, worked on weekends only

Yes, during holidays/vacation only

No

47) How did you learn about this job? (check all that apply)

Wathola kanjani ngalomsebenzi?

a) Secondary school teacher	b) Secondary school guidance counselor	c) Immediate family or household member	d) Other family member	e) A peer (age 14-24)	f) An adult (age 25 or older)	g) Siyakha Nentsha/ Isihlangu facilitator	h) Newspaper advert	i) Saw posting / flyer	j) Saw workers and inquired at jobsite	k) Collection point (street corner, etc.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

48) Who made the decision that you should work in the last 12 months? (check all that apply)

Ubani owathatha isinqumo sokuthi kufanele usebenze kulezizinyanga eziyi 12 ezedlule?

a) Self	b) Mother	c) Father	d) Aunt/ Uncle	e) Sibling	f) Grandparent	g) Other relative	h) Teacher/ Counselor
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (Specify) _____

49) What activities have you undertaken in order to earn money over the past 12 months? (including odd jobs, irregular jobs or errands, activities for less than a day; yes/no for each)

Ikuphi osuke wakwenza ukuze uthole imali ezinyangeni eziyi 12 ezedlule?

Yes	No		Yes	No	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Domestic work/cleaning	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cooking/catering/restaurant
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Teaching	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Hairdresser
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Community work	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Firefighter
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Welding/ manufacturing	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Painting
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Taxi driver or assistant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sewing/dressmaking
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sales/cashier/shop assistant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Childcare
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Gardening	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Labourer/machine operator
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Security	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Computer work
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Construction	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Radio
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Management	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tourism
					Other _____

50) When you worked, for how many hours did you work each week?

Ngenkathi usebenza, mangaki amahora ongathi uwachithile/owawachitha wenza lomsebenzi ngesonto?

_____ (hours/week)

51) When you worked, how much would you say that you earn /earned from doing this activity per week?

Ngenkathi usebenza, malini ongathi uyiholile/wayihola ngokwenza lomsebenzi ngesonto?

_____ (Rand/week)

52) What is the main thing you spent this money on? (tick only one)

Wayisebensiza kakhulu ngokwenzani imali owayihola?

- 1. Food for self
- 2. Food for family
- 3. Clothing for self
- 4. Clothing for family
- 5. School fees for self
- 6. School fees for family
- 7. School books, uniforms, supplies for self
- 8. School books, uniforms, supplies for family
- 9. Toiletries/make-up for self
- 10. Medicine, health care for self
- 11. Medicine health care for family
- 12. Recreation
- 13. To save money
- 14. Other (*SPECIFY*).....

53) Do you keep all the earnings?

Uyingcina yonke imali oyitholile?

- 1. Keep all for self
- 2. Keep some for myself, give some to others
- 3. Give all to others

54) Are you able to decide on your own whether to keep all your earnings?

Uyikwazi ukuzithathela isiqhumo sokuthi uyigcine imali?

- No
- Yes

55) You may also have done other activities/work to assist family members or others who operate a business, or community volunteer work. Have you ever undertaken any kind of these activities, whether for yourself or for other people that you have not yet told me about? (*Examples would include: working on a family farm, helping a relative make food to sell, working at the counter of a family business, etc., volunteering with an NGO. Child care activities, caring for a sick relative, and domestic chores should not be included here.*)

Kungenzeka kube neminye imisebenzi oyenzile ukusiza amalungu omndeni noma abanye abantu ukuqhuba ibhizinisi, ukwenzela umphakati umsebenzi ongakhokhelwa ngabe sewake wawenza umsebenzi wanoma iluphi uhlobo uzenzela wena noma wenzela abanye abantu obungakawusho? (*Isibonelo, ukusebenza, epulazini, lasemndenini, ukusiza, isihlobo silungise ukudla kokudayisa, ukuqoqa imali kwibusiness lasekhaya njalonzalo, ukusebenza ungatholi mali kuma NGO. Ungayibali imisebenzi ejwayelekile yase khaya.*)

Yes -> Go to Q56

No -> Go to Q57a

56) Which of these activities have you undertaken over the past 12 months? (*describe the most recent three*)

Imiphi imisebenzi oyenzile ezinyangeni eziyi shumi nambili ezedlule?

HIV/AIDS campaign

Domestic work/gardening

Caring for sick

Helping family business

Building activities

Selling goods

Volunteering-general

Other (specify) _____

57) Were you compensated for this work? **Sikhona isipho owasithola ngalomsebenzi?**

Yes

No

57a) Have you done any volunteer work in last 12 months?

Ukhona umsebenzi wokuvolontiya osuke wawenza ezinyangeni ezingu 12 ezedlule

Yes

No

C. Work Seeking

58) Do you have a CV?

Unayo incwajana echaza ngawe CV?

Yes

No

59) Have you ever spent time actively looking for work?

Wake wasichitha isikhathi uhamba ufuna umsebenzi?

Yes → continue to next question

No → skip to Q64a

60) In what year did you first actively look for work? _____

Kwakuwumuphi unyaka lapho waqala khona ukuhamba ufuna umsebenzi?

61) Did the skills/guidance you received in school help you in searching for work?

Ngabe amakhono / izeluleko ngokomsebenzi owazithola esikoleni samabanga aphansi / aphezulu akusiza ekuthungatheni umsebenzi?

Yes

No

62) Have you actively looked for work during the last 12 months?

Uke wahamba ufuna umsebenzi kulezizinyanga eziyishumi nambili ezedlule?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q64a*

63) What have been the different ways in which you have looked for work? (*check all that apply*)

Iziphi izindlela ezahlukene ofune ngazo umsebenzi?

Secondary school teacher or guidance counselor	Immediate family (household member)	Other family member	A friend / peer (age 14-24)	An adult friend (age 25 or older)	News-paper advert	Saw posting/flyer	Saw workers and inquired at jobsite	Collection point (street corner, etc.)	Asked around the neighborhood	Through an employment agency/ placement service
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Other (*Specify*) _____

63b) If you wanted to start your own income-generating activity/business, what are three things you would need to think about before doing so?

Uma ufuna ukuqala indlela yokungenisa imali/ibhizinisi, iziphi izinto ezintathu okufanele ucabange ngazo kuqala ngaphambi kokuba ukwenze lokho/uqale

1. _____
2. _____
3. _____

63c) Please name three income-generating / business opportunities that exist your community.

Sicela usinikeze izindlela ezintathu zokungenisa imali/amathuba emisebenzi akhona endaweni yakini?

1. _____
2. _____
3. _____

64a) Have you ever tried to start an income-generating activity? (*interviewer define what this is*)

Wake wasichitha isikhathi uzama ukuqala indlela yokungenisa imali?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q67*

64b) In what year did you first actively try to start this income-generating activity?

Kwakuwumuphi unyaka lapho waqala khona ukuzama ukuqala indlela yokungenisa imali?

64c) Did the skills/guidance you received in secondary school help you in starting this activity?
Ngabe amakhono / izeluleko ngokomsebenzi owazithola esikoleni samabanga aphansi aphezulu akusiza ukuba uqale indlela yokungenisa imali?

Yes

No

65) Have you actively tried to start an income-generating activity during the last 12 months?
Uke wazama indlela yokungenisa imali kulezizinyanga eziyishumi nambili ezedlule?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to Q67*

66) What steps did you take to start the income-generating activity?
Iziphi izinyathelo owazithatha ukuqala indlela yokungenisa imali?

- Saved or raised money
- Borrowed money or applied for a loan
- Sought advice from others (specify who) _____
- Identified target market
- Opened business account
- Spread the word of new business
- Visited a business advice center
- Other

67) Do you ever miss school and if yes, for what reason?
Wake waphutha esikoleni, uma kunjalo, kusuke kuyini isizathu?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to 68*

67a) (Tick all that apply, and if yes, how often for each in past 1 month)

	YES	HOW OFTEN?
1. Sick	<input type="checkbox"/>	_____
2. Accompanying grandparent to collect pension <input type="checkbox"/>	_____	_____
3. Rain/weather related	<input type="checkbox"/>	_____
4. Had to stay home to look after sick grandparent/parent	<input type="checkbox"/>	_____
5. Had to stay home to look after a child <input type="checkbox"/>	_____	_____
6. Was helping family member in some other way <input type="checkbox"/>	_____	_____
7. School gate was locked upon arrival <input type="checkbox"/>	_____	_____
8. Other (specify) _____	_____	_____

68) How many hours in the past 7 days did you spend caring for sick people?
Mangaki amahora owachithile kulezizinsuku eziwu 7 unakekela abantu abagulayo?

_____ (hours)

69) How many hours in the past 7 days did you spend doing other unpaid chores or work around the house? *(such as cooking, cleaning, fetching water, child care, yard work, and home maintenance)*

Mangaki amahora kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule owachithile wenza eminye imisebenzi engakhokhelwa noma imisebenzi yasekhaya? (njengokupheka, ukuhlanza umuzi, ukuyokha amanzi, ukunakekela izingane, umsebenzi wasegcekeni, kanye nokulungisa izinto zasekhaya)

_____ (hours)

70) How many hours in the past 7 days did you spend working for pay?

Mangaki amahora kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule owachithile wenza umsebenzi okhokhelwayo? _____ (hours)

71) How many hours in the past 7 days did you spend in organized activities outside of regular school hours? *(such as playing sports, attending religious services, and participating in clubs or group activities)*

Mangaki amahora kulezizinsuku eziwu 7 ezedlule owacjhthe emisebenzini eyenziwa ngemuva kwesikhathi sesikole? (njengokudlala ama sports, ukwenza izinto zesonto, kanye nokubamba iqhaza esinhlelweni ezenziwa ngokuhlanganyela) _____ (hours)

72) Where did you do these activities? *(do not prompt)* **Uyenze kuphi lemisebenzi?**

- | | |
|---|--------------------------|
| In/around own home | <input type="checkbox"/> |
| In/around other person's home | <input type="checkbox"/> |
| Community centre | <input type="checkbox"/> |
| Youth centre | <input type="checkbox"/> |
| Crèche | <input type="checkbox"/> |
| School grounds | <input type="checkbox"/> |
| Local clinic, hospice, other health care facility | <input type="checkbox"/> |
| Spaza shop, other retail establishment | <input type="checkbox"/> |
| Other <i>(Specify)</i> _____ | <input type="checkbox"/> |

73) Do you recall discussing the following subjects either in a Course, a training, or with a counselor in the last 12 months? Check one for each subject / Ngabe uya khumbula uxoxa ngalezifundo ezilandelayo kumbe, oqeqeshweni noma nomaluleki ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule?	No	Yes— in school 	Yes—out of school (please specify)
a) Self-esteem / decision making / attitudes/ values Ukuziqqaja /ukuthatha izinqumo / indlela yokuziphatha / imigomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Understanding sexuality – relations with the opposite sex Ukuqonda ngezocansi – ubudlelwano nobunye ubulili	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Reproductive biology Indlela yokuthola abantwana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Human growth and development – life cycle Ukukhula kanye nokwakheka komuntu – uchungechunge lwempilo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Contraception / preventing unwanted pregnancy Ukuhlelwa kwemindeni / ukunqanda ukukhulelwa okungahleliwe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Relationships – negotiation / assertiveness Ubudlelwano – ukuxoxisana / ukugqugqumezela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Violence and Sexual abuse –child abuse, incest and rape Udlame kanye nokuhlukunyezwa ngokocansi – ukuhlukunyezwa kwezingane, ukulalana kwezihlobo kanye nokudlwengulwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) HIV/AIDS – preventing transmission – how to use a condom Isandulela ngculazi/ingculazi – ukunqanda ukwedluliselwa – isetshenziswa kanjani l khondomu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) HIV/AIDS – looking after people with AIDS Isandulela ngculazi/ingculazi – ukunakekelwa kwabantu abenengculazi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Sexually transmitted infections (STIs) -prevention / symptoms Izifo zocansi ezithathelwanayo – ukunqanda / iziboniso zesifo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Drugs and alcohol Izidakamizwa notshwala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Financial/economic decision-making or money management Ukuthatha izinqumo zezimali / zomnotho noma ukuphathwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
m) Interpreting data Ukuhumusha imininingwane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
n) Looking for work opportunities Ukubheka amathuba omsebenzi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
o) Career guidance Izeluleko ngemisebenzi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 5. EXPOSURE TO LIFE SKILLS

73) Do you recall discussing the following subjects either in a course, a training, or with a counselor in the last 12 months? Check one for each subject / Ngabe uya khumbula uxoxa ngalezifundo ezilandelayo kumbe kwi course, oqeqeshweni noma nomaluleki ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule?	No	Yes— in school 	Yes—out of school (please specify)
p) Self-esteem / decision making / attitudes/ values Ukuziqqaja /ukuthatha izinqumo / indlela yokuziphatha / imigomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
q) Understanding sexuality – relations with the opposite sex Ukuqonda ngezocansi – ubudlelwano nobunye ubulili	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
r) Reproductive biology Indlela yokuthola abantwana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
s) Human growth and development – life cycle Ukukhula kanye nokwakheka komuntu – uchungechunge lwempilo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
t) Contraception / preventing unwanted pregnancy Ukuhlelwa kwemindeni / ukunqanda ukukhulelwa okungahleliwe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
u) Relationships – negotiation / assertiveness Ubudlelwano – ukuxoxisana / ukugqugqumezela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
v) Violence and Sexual abuse –child abuse, incest and rape Udlame kanye nokuhlukunyezwa ngokocansi – ukuhlukunyezwa kwezingane, ukulalana kwezihlobo kanye nokudlwengulwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
w) HIV/AIDS – preventing transmission – how to use a condom Isandulela ngculazi/ingculazi – ukunqanda ukwedluliselwa – isetshenziswa kanjani l khondomu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
x) HIV/AIDS – looking after people with AIDS Isandulela ngculazi/ingculazi – ukunakekelwa kwabantu abengculazi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
y) Sexually transmitted diseases (STDs) -prevention / symptoms Izifo zocansi ezithathelwanayo – ukunqanda / iziboniso zesifo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
z) Drugs and alcohol Izidakamizwa notshwala	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
aa) Financial/economic decision-making or money management Ukuthatha izinqumo zezimali / zomnotho noma ukuphathwa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bb) Interpreting data	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
cc) Looking for work opportunities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dd) Career guidance	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 6: SOCIAL CAPITAL

a. Safety/Connectedness in Neighborhood

74) **Neighborhood:** For each of the following statements indicate whether you agree, strongly agree, disagree, or strongly disagree (*read each one out*)

Endaweni: Ngakunye kulezizitatimende ezilandelayo chaza ukuthi uyavumelana noma awuvumelani nacho

	Agree	Strongly Agree	Disagree	Strongly disagree	
a) I have many friends in my neighbourhood / community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nginabangani abaningi endaweni / emphakathini
b) I feel safe walking around in my neighbourhood / community during the day.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngiphephile ukuhambahamba endaweni / emphakathini <u>emini</u>
c) The adults in my neighbourhood / community will help other families when they are in trouble.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abantu abadala endaweni / emphakathini bangayisiza eminye imindeni uma isenkingeni.
d) There is a lot of crime in my neighbourhood / community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kunobugebengu obuningi endaweni / emphakathini
e) There is a lot of violence among young people in my neighbourhood / community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kunodlame oluningi <u>kubantu abasha</u> endaweni / emphakathini
f) I would be much happier if I lived in another community.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ngingajabula kakhulu uma ngingahlala kwenye indawo
g) People in my neighbourhood trust one another.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abantu bendawo yami bayathembana.
h) There is a safe place in the neighborhood/community where I can meet my friends.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kunendawo ephephile endaweni/emphakathini lapho ngingahlangana khona nabangani bami

b. Agency and Self Efficacy

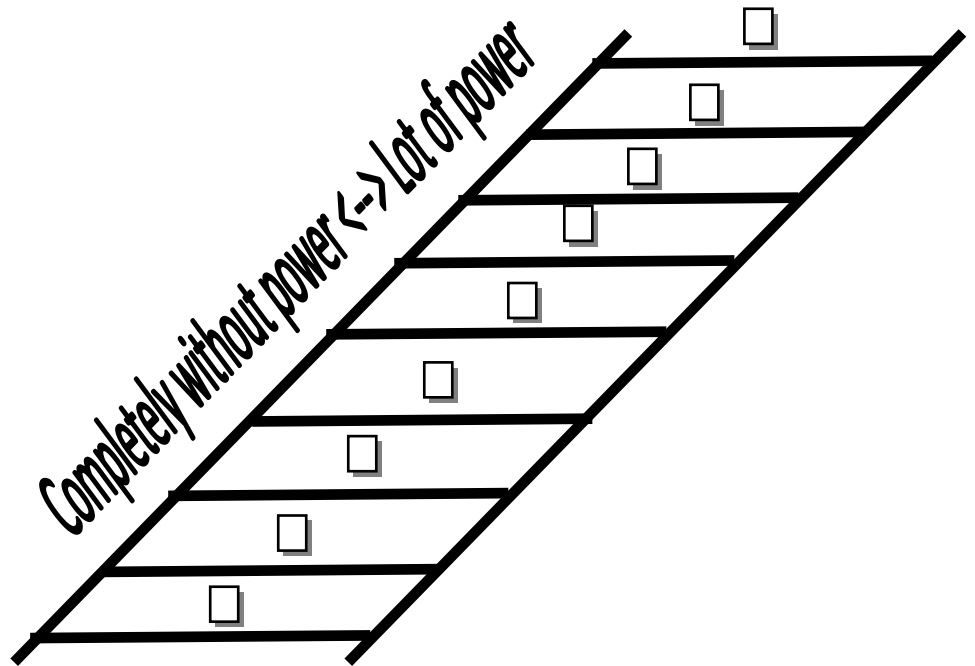
75) Please answer the following questions about how you feel about yourself (*read each one out*)

	Agree	Strongly Agree	Disagree	Strongly disagree	
a) I feel I am as important as other members of my family	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngibalulekile njengamalungu amanye omdeni wami
b) I feel as capable of doing many things as other people	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa ngingakwazi ukwenze izinto eziningi njengabanye abantu
c) I am not satisfied with the relationships I have with the people around me	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Anginelisekile ngobudlewana enginabo nabantu engiphila nabo
d) I feel like I have a number of good qualities	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngizizwa nginezinto eziningi ezinhle
e) I am inclined to feel like I am a failure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nginokuzizwa ngiyisehluleki
f) Many times I feel I am not important	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Izikhathi eziningi ngizizwe ngingabalulekile
g) I can express my ideas to others	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngiyakwazi ukudlulisela/ukubeka umbono wami kwabanye
h) People like me can make a positive impact in the community if they want to	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abantu abanje ngami bangaguqula izinto emphakakhathini uma bethanda

76) Please imagine a step ladder where on the bottom are people who are completely without power, and on the top are those who have a lot of power. On which step are you today?

Cabanga isitebhisi, phansi abangenamandla, phezulu ilabo abazibona benamandla, wena ngabe uzibona ukuphi?

(show card to respondent; then tick one step)



c. Social Networks

77) How many close friends do you have? _____
Unabangani abangaki sosndelene nabo?

78) Please answer the following questions for the two people in your life who are the closest to you.
Sicela uphendule lemibuzo elandelayo ngabantu ababili osondelene nabo kakhulu empilweni yakho.

	Person 1	Person 2
a) What is this person's relationship to you? Uhlobene kanjani nawe lomuntu?	<input type="checkbox"/> Parent <input type="checkbox"/> Grandparent <input type="checkbox"/> Sibling <input type="checkbox"/> Other relative <input type="checkbox"/> Friend from school <input type="checkbox"/> Friend from community <input type="checkbox"/> Boyfriend/girlfriend <input type="checkbox"/> Other non-relative (specify)_____	<input type="checkbox"/> Parent <input type="checkbox"/> Grandparent <input type="checkbox"/> Sibling <input type="checkbox"/> Other relative <input type="checkbox"/> Friend from school <input type="checkbox"/> Friend from community <input type="checkbox"/> Boyfriend/girlfriend <input type="checkbox"/> Other non-relative (specify)_____
b) This person is: Lomuntu u:	<input type="checkbox"/> Younger than me <input type="checkbox"/> My age <input type="checkbox"/> Older than me	<input type="checkbox"/> Younger than me <input type="checkbox"/> My age <input type="checkbox"/> Older than me
c) This person is: Lomuntu u:	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
d) How close do you feel to this person? Uzizwa usondelene kangkanani nalomuntu?	<input type="checkbox"/> Very close <input type="checkbox"/> Somewhat close <input type="checkbox"/> Not that close	<input type="checkbox"/> Very close <input type="checkbox"/> Somewhat close <input type="checkbox"/> Not that close
e) How often do you talk to this person? Nivamise ukoxoxa kangkanani nalumuntu?	<input type="checkbox"/> Every day <input type="checkbox"/> Every week <input type="checkbox"/> Not very often	<input type="checkbox"/> Every day <input type="checkbox"/> Every week <input type="checkbox"/> Not very often
f) Can you discuss your problems with this person? Ungazixoxa izinkinga zakho nalumuntu?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure
g) Would this person provide food to you if you were hungry? Angakunika ukudla lomuntu uma ulambile?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure
h) Could you borrow money from this person if needed? Ungayibileka imali kulomuntu uma kunesidingo?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Not sure

79) Who do you consider to be a role model for your own life? *(do not prompt; check all that apply)*
Ubani ocabanga ukuthi uyisibonelo esihle kuwe kwimpilo yakho? (ketha okuhambelanayo)

- Parent
- Other adult relative
- Sibling
- Teacher
- Facilitator
- Same-sex friend
- Opposite-sex friend
- Person on TV (specify) _____
- Public figure (specify) _____
- Other (specify) _____

80) Do you belong to any of the following organizations?	80.1	80.2	80.3
--	-------------	-------------	-------------

Ngabe uyingxenywe yanoma iyiphi yalezizinhlangano ezilandelayo?		How often does this group meet? Livamise ukuhlangana kangaki leliqembu?	Why did you join this group? Wazibandakanyelani naleliqembu? <i>(do not prompt)</i> <i>(check all that apply)</i>
a. Savings group / Stokvel Ukulondoloza ngokuhlanganyela / I stokofela	<input type="checkbox"/> Yes <i>->go to next 2 columns</i> <input type="checkbox"/> No <i>->go to next row</i>	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> To make new friends <input type="checkbox"/> To get out of the house <input type="checkbox"/> To earn money/find a job <input type="checkbox"/> To learn a skill <input type="checkbox"/> To obtain/grow food <input type="checkbox"/> To cope with a problem <input type="checkbox"/> Religious Reasons <input type="checkbox"/> To save money Other (specify) _____ <i>-> Go to next row</i>
b. Sports group Iqembu lezemidlalo	<input type="checkbox"/> Yes <i>->go to next 2 columns</i> <input type="checkbox"/> No <i>->go to next row</i>	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> To make new friends <input type="checkbox"/> To get out of the house <input type="checkbox"/> To earn money/find a job <input type="checkbox"/> To learn a skill <input type="checkbox"/> To obtain/grow food <input type="checkbox"/> To cope with a problem <input type="checkbox"/> Religious Reasons <input type="checkbox"/> To save money Other (specify) _____ <i>-> Go to next row</i>
c. Study group Iqembu lokutadisha	<input type="checkbox"/> Yes <i>->go to next 2 columns</i> <input type="checkbox"/> No <i>->go to next row</i>	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> To make new friends <input type="checkbox"/> To get out of the house <input type="checkbox"/> To earn money/find a job <input type="checkbox"/> To learn a skill <input type="checkbox"/> To obtain/grow food <input type="checkbox"/> To cope with a problem <input type="checkbox"/> Religious Reasons <input type="checkbox"/> To save money Other (specify) _____ <i>-> Go to next row</i>
d. Dancing / singing, music or choir group Iqembu lmdanso / lokucula, lomculo noma lekhwaya	<input type="checkbox"/> Yes <i>->go to next 2 columns</i> <input type="checkbox"/> No <i>->go to next row</i>	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> To make new friends <input type="checkbox"/> To get out of the house <input type="checkbox"/> To earn money/find a job <input type="checkbox"/> To learn a skill <input type="checkbox"/> To obtain/grow food <input type="checkbox"/> To cope with a problem <input type="checkbox"/> Religious Reasons <input type="checkbox"/> To save money Other (specify) _____ <i>-> Go to next row</i>
e. Church / religious group Iqembu lasesontweni / lezenkolo	<input type="checkbox"/> Yes <i>->go to next 2 columns</i> <input type="checkbox"/> No <i>->go to next row</i>	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> To make new friends <input type="checkbox"/> To get out of the house <input type="checkbox"/> To earn money/find a job <input type="checkbox"/> To learn a skill <input type="checkbox"/> To obtain/grow food <input type="checkbox"/> To cope with a problem <input type="checkbox"/> Religious Reasons <input type="checkbox"/> To save Other (specify) _____ <i>-> Go to next row</i>

<p>g. Any other group (Specify) Elinye iqembu (cacisa)</p> <hr/>	<input type="checkbox"/> Yes ->go to next 2 columns <input type="checkbox"/> No ->go to next question	<input type="checkbox"/> Daily <input type="checkbox"/> Weekly <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Every 2 months <input type="checkbox"/> Every 6 months <input type="checkbox"/> Once a year	<input type="checkbox"/> To make new friends <input type="checkbox"/> To get out of the house <input type="checkbox"/> To earn money/find a job <input type="checkbox"/> To learn a skill <input type="checkbox"/> To obtain/grow food <input type="checkbox"/> To cope with a problem <input type="checkbox"/> Religious Reasons <input type="checkbox"/> To save Other (specify)_____
---	--	---	---

Section 7. FINANCIAL AND ECONOMIC SKILLS

For Q81-Q84f, please show card to respondent.

81) If you have one of each note in your wallet—R10, R20, R50, R100 and R200—how much money do you have? _____ Rand

Uma nginemali eyodwa ngayinye kuloluhlobo lwemali esikhwameni sami semali – R10, R20, R50, R100 no R200 – nginamalini?

81a) If 10 people each have one note of each denomination in their wallets, how much money is there altogether? (Each has notes: R10, R20, R50, R100, R200). _____ Rand

Uma abantu abayishumi ngamunye benaloluhlobo lwemali ngalunye ezikhwameni zabo zemali, imalini isihlanganisiwe iyonke?

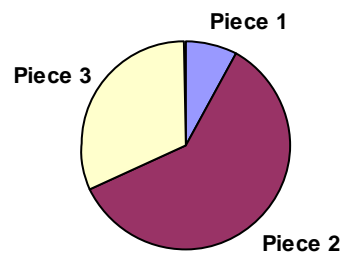
82) If you take out a loan for R100 that has a 10% interest rate per month, how much money will you have to pay back at the end of 1 month? **Uma Uboleka u R100 ozala u 10% ngenyanga, yimalini okungadingeka uyikhokhe uma sewubuyisela imali emuva esikhathini esihganyanga eyodwa?**
_____ Rand

83) If you make R100 each week for three weeks, and then have to pay R175 in expenses, how much will you have left? **Uma uthola u R100 ngesonto amasonto amathathu bese kufuneka ukhokhe u R175 izindleko, yimalini osele nayo?** _____ Rand

84) Which piece of the pie chart to the right most likely corresponds to the value 60%?

Yiluphi ucenzu lwe chart ka phaya obonakala Kwesokudla elihambisana kakhulu izinga 60%?

- Piece 1
- Piece 2
- Piece 3



84a) What would you need to think about before you _____ buy something on hire purchase? _____

Yini okufanele ucabange ngayo ngaphambi kokuba uthenge okuthize ngendlela yokuboleka/esasikweletu?

84b) Suppose you buy a cell phone on a 12 month hire purchase agreement. The cost price is R300. The hire purchase charge is 10%. How much do you eventually pay in total for the cell phone?

_____ **Ake sithi uthenga umakhal'ekhukwini ngesivumelwano sokukweleta esiyizinyanga eziyishumi nambili. Intengo u R300. Inhlawulo mboleko yakhona u 10%. Imalini ongcina uyikhokhile isiyonke ngalomakhal'ekhukhwini?**

84d) Name two different ways of presenting data. One example is a pie chart.

Awusho izindlela ezimbili zokudlulisela imininingwane. Isibonelo esisodwa ishadi likaphaya

- i. _____
- ii. _____

84e) Complete the following series of numbers:

Qedela loluchungechunge lwezinombolo ngendlela ezilandelana ngayo:

3		9			18	21			
---	--	---	--	--	----	----	--	--	--

84f) Suppose you have travelled 50km, which is $\frac{1}{3}$ of your total travel journey.

Ake sithi uhambe amakhilomitha angamashumi amahlanu lokho okuyingxe eyodwa kokuthathu ($\frac{1}{3}$) yohambo lwakho selulonke.

- i. How many more kilometres do you still need to travel? _____
Mangaki amakhilomitha okusadingeka uwahambe?
- ii. What fraction of your journey do you still need to travel? _____
Ingxenye engakanani yohambo lwakho osazoyihamba?

Financial behaviors

84g) Please define financial/economic “needs”:

Sicela usichazele ngezidingo zezimali/zomnotho:

84h) Give two examples:

Nikeza izibonelo ezimbili:

- i. _____
- ii. _____

84i) Please define financial/economic “wants”:

Sicela usichazele ngezifiso zezimali/zomnotho:

84j) Please give two examples:

Sinikeze izibonelo ezimbili:

- i. _____
- ii. _____

85) I am saving money in order to do or buy something specific.

Ngilondoloza imali ukuze ngithange into ethize.

- Yes → continue to next question

No → skip to 88

86) If yes, can you please describe what this activity or item is.

Uma uthe yebo, sicela usichazela ngokwenzayo.

87) What steps/actions are you taking to achieve the goal?

Yikuphi okwenzayo ukuze ufeze inhloso yakho?

88) Suppose if you were getting R100 per month for one year, what would you do with the money? (Do not prompt) (Check all that apply)

Uma ungase uthole u R100 njalo ngenyanga unyaka wonke, ungenzani ngemali?

- Spend all each month on consumer goods
- Spend all each month on subsistence for family
- Save up to buy a consumer good for self
- Save money for the future investment (education, etc)
- Other (specify) _____

89) When you have money, do you plan ahead for how to spend it?

Uma unemali uye ucabange kuqala ukuthi uzoyisebenzisa kanjani?

- Yes → continue to next question
- No → skip to Q91

89a) If yes, do you write down on paper the plan for how you will spend your money?

Uma uthe yebo, ngabe uye ubhale ephepheni ukuthi ufuna ukuyisebenzisa kanjani lemali?

- Always
- Often
- Sometimes
- Never → skip to Q 91

90) If you write down the plan, do you usually stick to it

Uma ubhale phansi lokho ozokwenza, uvamise ukuhambisana ngqo nalendlela.

- Yes
- No

91) The last time you had money, did you resist a temptation to buy luxury items? (Interviewer, give examples such as chips, make-up, CDs, cell phones, etc.)

Ngenkathi unemali, wakwazi yini ukuzibamba/ukuzithiba ukuthenga izinto ezingabalulekile?

- 1 = Couldn't resist
- 2 = Resisted at least once
- 3 = Resisted more than once
- 4 = Not even tempted

Savings

92) I have savings/ I am saving

Nginemali engiyilondolozile / Ngiyalondoloza

- Yes → skip to q94
- No → continue to next question

93) If you wanted to save money, where could you save it?

Uma ufuna ukulondoloza imali, ungayilondoloza kuphi?

- 1 = At home
- 2 = With a friend or relative
- 3 = In a bank
- 4 = In a cooperative
- 5 = With a stockvel/savings club

94) I put money aside for saving as soon as I get money or I am paid.

Ngibeka imali eceleni lengizoyilondoloza masinyane uma ngithola imali / ngihola

- Yes
- No

95) I am saving for: (*do not prompt; check all that apply*)

Ngilondolozelela uku: (

- 1 = My own education
- 2 = Education of a relative
- 3 = Housing
- 4 = Medical reasons
- 5 = Clothes/shoes/other personal item
- 6 = To share with relatives or friends
- Other _____

96) Where do you put your money?

Uyiungcina kuphi imali yakho?

- 1 = At home
- 2 = With a friend or relative
- 3 = In a bank
- 4 = In a cooperative
- 5 = With a stockvel/savings club

97) Thinking about the arrangement you have to store your money, do you think it's possible that your money will be taken from you or stolen?

Ukucabanga mayelana nendlela onayo yokugcina imali oyilondolozile, ucabanga ukuthi kungenzeka ukuthi imali oyilondolozile ithathwe kuwe noma intshontshwe?

- Yes
- No

98) Who decides how you will use your money?

Ubani othatha isinqumo sokuthi uzoyisebenzisa kanjani imali oyilondolozile?

- Myself only
- Myself and my boyfriend/girlfriend

- Myself and a relative
- A relative only

99) Does anyone expect you to share your money with them?

Ngabe ukhona olindele ukuthi uyisebenzise naye imali oyilondolozile?

- Yes → *continue to next question*
- No → *skip to Q100*

99a) Who expects you to share your money with them? (*Do not prompt; check all that apply*)

Obani abafuna udle nabo imali yakho?

- 1 = Parent
- 2 = Sibling
- 3 = Friend
- 4 = Boyfriend/girlfriend
- 5 = Other relative
- 6 = Other non-relative
- 7 = Spouse

100) Do other people that live with you store money or save?

Ingabe abanye abantu ohlala nabo bayayilondoloza imali?

- Yes
- No
- Don't know

101) Are your friends saving money?

Ngabe abangani bakho bayalondoloza na?

- Yes
- No
- Don't know

102) I have some money I keep in case of an emergency

Nginemali engiyibekayo yesimo esibucayi, uma singenzeka.

- Yes
- No

103) Do you talk about money issues with your family? For example, keeping money for emergencies, planning how to spend, saving up for education, etc.

Ngabe niyakhuluma nomndeni wakho ngezinto eziphathelene nemali. Isibonelo: ukugcina imali yezimo ezibucayi, ukuthi imali isetshenziswa kanjani, ukubeka imali yokufunda.

- Yes
- No

104) Have you ever tried to open a bank account before?

Usuke wazama ukuvula isilondoloza mali ebange ngaphambili?

- Yes → *continue to next question*
- No → *skip to Q105*

104a) Were you successful in opening that bank account?

Ngabe waphumelela ukuvula isilondoloza mali ebhange?

- Yes
- No

105) Has someone else in your family tried to open a bank account?

Ukhona emndenini osekake wazama ukuvula isilondoloza mali ebhange?

- Yes → *continue to next question*
- No → *skip to Q106*

105a) Was that bank account opened successfully?

Ngabe kwaba yimpunmelelo ukuvula lesi silondoloza mali na?

- Yes
- No

Borrowing

106) If you needed to borrow money, from where or whom could you borrow? (*Do not prompt*) (*Tick all that apply*)

Uma ufuna ukuboleka imali, ungayiboleka kubani noma kuphi?

a. Bank / Ibhange	<input type="checkbox"/>
b. Microlender/ Stokvel Umtshelekisi wezimali omncane/ istokfela	<input type="checkbox"/>
c. Burial societies / Umasingwabisane	<input type="checkbox"/>
d. Microfinance institutions / Izinkampani zokutshelakisa imali ezincane	<input type="checkbox"/>
e. Retailers Stores such as Edgars, Jets / Izitolo ezinkulu ezinjengo Edgars, Jet	<input type="checkbox"/>
f. Employer / Umqashi	<input type="checkbox"/>
g. Insurance Company / Inkampani yomshwalense	<input type="checkbox"/>
h. family member / ZULU	<input type="checkbox"/>
i. friend / ZULU	<input type="checkbox"/>
j. boyfriend/girlfriend / ZULU	<input type="checkbox"/>
k. hire/purchase agreement /ZULU	<input type="checkbox"/>

107) Have you ever borrowed money?

Wake wayiboleka imali?

- Yes—from a formal source (bank loan, microlender, credit card, etc.)
- Yes—from an informal source (family member, friend, etc.)
- No → *skip to 108*

107a) Do you still owe the money that you borrowed?

Ngabe usayikweleta imali owayiboleka?

- Yes
- No

Financial institutions interacted with in the past 12 months

108) How long would it take you to reach the nearest bank?

Kungathatha isikhathi esingakanani ukufika kwibhange eliseduze?

_____ (*minutes*)

109) Have you or anyone from your household used a financial service from the following institutions in the last 12 months?

Wena okanye elinye lamalunga omndeni wakho senike nalusebenzisa usizo lwezimali kulezikungo ezilandelayo ezinyangani eziyishumi nambili ezedlule?

	Yes-Me	Yes-family member	No
a. Bank / Ibhange	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Microlender/ Stokvel Umtshelekisi wezimali omncane/ istokfela	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Burial societies / Umasingcwabisane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Microfinance institutions / Izinkampani zokutshelekisa imali ezincane	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Retailers stores such as Edgars, Jets / Izitolo ezinkulu ezinjengo Edgars, Jet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Employer / Umqashi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g. Insurance company / Inkampani yomshwalense	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

110) Over the last 12 months have you used an ATM card?

Ezinyangeni eziyishumi nambili ezedlule usuke walusebenzisa uqwembana lokukhipha imali?

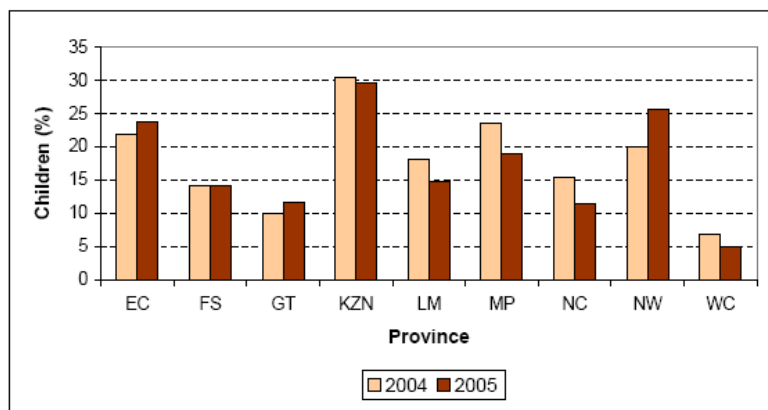
- Your own
- A family member's
- None

111a) This chart shows the percentage of children by province who have to travel far distances to school in South Africa. In which province do children have to travel the farthest to school? (*show prompt card to respondent*)

Lomdwebo utshengisa izinga lezingane ngokwama province ezihamba amabanga amade ziya esikoleni e South Africa. Ikuphi lapho izingane zihamba khona ibanga elide kakhulu.

- Eastern Cape
- Free State
- Gauteng
- KwaZulu Natal
- Limpopo
- Mpumalanga
- Northern Cape
- North West
- Western Cape

The proportion of children who travel far distances to reach primary school in South Africa by province



Key	Province
EC	Eastern Cape
FS	Free State
GT	Gauteng
KZN	KwaZulu-Natal
LM	Limpopo
MP	Mpumalanga
NC	Northern Cape
NW	North West
WC	Western Cape

Sources: Statistics South Africa (2005; 2006) *General Household Survey 2004*; *General Household Survey 2005*. Pretoria, Cape Town: Statistics South Africa. Analysis by Debbie Budlender, Centre for Actuarial Research, UCT.

112) Can you please name all the social grants that you are aware of. (DO NOT PROMPT. Tick all that are named.)

Ngicela ungibalele yonke imixhaso yezimali zikahulumeni (social grants) ozaziyo.

	<i>(If ticked, go to next 3 columns)</i>	What are the requirements to receive this grant? Yiziphi izidingo ezifunekayo ukuze uthole lomxhaso?	a. Are you or anyone in your household eligible for this grant? Ngabe wena noma ilunga lomndeni wakho lifanele ukuthi lewuthole lomxhaso?	b. Are you or anyone in your household receiving this grant? Uyayihola okunye likhona ilunga lomndeni elithola/noma elihola lomxhaso?
1.State Old Age Pension	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Age requirement <input type="checkbox"/> Proof of residence <input type="checkbox"/> 13-digit (new) SA ID number <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
2.Child Support Grant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Age requirement <input type="checkbox"/> Proof of residence <input type="checkbox"/> Mother's 13-digit (new) SA ID number <input type="checkbox"/> Child birth registration <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
3.Foster Care Grant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> CSG + proof of orphan status <input type="checkbox"/> Parent death cert and ID <input type="checkbox"/> Foster carer ID	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
4.Disability Grant (HIV grant)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> State doctor's medical certificate <input type="checkbox"/> Income criteria	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
5.Unemployment Insurance Fund (UIF)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Three most recent payslips <input type="checkbox"/> 13-digit SA ID number <input type="checkbox"/> You were a member of the insurance fund	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
6.School Fee Waiver	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Inability to pay school fees	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Don't know
7.Other (Specify)_ _____ _____ _____ _____	<input type="checkbox"/> Yes	(Specify)_____ _____ _____	(Specify)_____ _____ _____	(Specify)_____ _____ _____

Section 8: Financial and other types of decision-making

113) Now I would like to know who mostly makes decisions about the following: *(Tick one for each. Do not read possible responses.)* **Manje ngifisa ukwazi ukuthi ubani othatha izinqumo ngalokhu okulandelayo:**

	I do	Mother	Father	Parents	Grandparent	Brother /Sister	Girlfriend/ Boyfriend	Other relative	Other non- relative
a. Whether or not you go to school, or study Ukuthi uyaya noma awuyi esikoleni, noma emfundweni ephakeme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Who you will marry Ubani othatha isinqumo sokuthi uzoshada bani	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. When you will get married Ubani oyothatha isinqume sokuthi uyoshada nini	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Whether or not you should have sex. Ukuthi uyalwenza noma awulwenzi ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 9: Expectations and Attitudes

114) What type of livelihood/work/job would you like to be doing 5 years from now?
Hlobo luni lwempilo / lokusebenza / lomsebenzi ongathanda ukulwenza eminyakeni emihlanu kusukela manje?

115) In five years where would you like to be living? *(do not prompt)*
Ungafisa ukuhlala kuphi eminyakeni emihlanu kusukela manje?

- 1 = In this community
- 2 = In the Durban Metro area but another community
- 3 = In South Africa but not in the Durban area
- 4 = Outside South Africa

116) If it were your choice, at what age would you like to be married, if ever?
Uma ungazi khethela ungathanda ukushada uneminyaka emingaki, uma keuyokwenzeka/kungenzeka?

- 2 = 14-19 years
- 3 = 20-24 years
- 4 = 25-29 years
- 5 = 30-34 years
- 6 = 35-49 years

- 7 = 50 and over
- 8 = Don't want to get married

This section is about the situation in your household and how you feel about yourself. Please say whether you agree or disagree with each statement, as it applies to you. *(Read each one to respondent)*

Lesisigaba simayelana nesimo esikhona ekhaya nanokuthi wena uzizwa kanjani ngobuwena, sicela usho noma uyavumelana okanye uyaphikisana nalokho nalakho okubha liwe, ngendlela okuyiyo kuwe.

	Agree	Disagree
117a) I need someone's permission before I leave the house. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngihambe ekhaya.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117b) I need someone's permission before I visit a friend. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngivakashele umngani.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117c) I need someone's permission before I spend money. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngisebenzise imali.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117d) I need someone's permission before I look for work. Ngidinga imvume ngaphambi kokuthi ngifune umsebenzi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117e) I feel as intelligent as most other people my age. Ngizizwa ngihlakaniphile njengeningi labantu abalingana nami.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117f) I sometimes feel worthless. Kwezinye izikhathi ngizizwa ngingenamvuso waluthu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117g) I don't have hope for my future. Anginalo ithemba ngekusasa / lekusasa lami.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117h) I am optimistic that I will have a better life than my parents. Nginethemba lokuthi ngiyoba nempilo engcono kunabazali bami.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
117i) Parents should place more value on children's education. Abazali kufanele babeke imfundo yabantwana babo phambili.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

This section is about the roles of men and women. Please say whether you agree or disagree with each of the following statements. *(read each one to respondent)*

Lesisigaba simayelana neqhaza lamadoda nabesifazane, sicela usho noma uyavumelana okanye awuvumelani nalokhu okulandelayo okushiwo ngezansi.

	Agree	Disagree	
118a) Girls are not as good/as clever as boys in school.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amantombazane awakhaliphile njengabafana esikoleni.
118b) When money is scarce and parents cannot send all children to school, boys should be sent before girls.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ngesikhathi imali ishoda futhi nabazali bengakwazi ukuthumela zonke izingane esikoleni, abafana kufanele bathunyelwe kuqala kunamantombazane.
118c) Some females who are raped deserve it because of the way they dress or talk to males.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abanye abesifazane abadlwengulwayo kusuke kubafanele ngenxa yendlela abagqoka ngayo noma abakhuluma ngayo nabantu besilisa.
118d) Boys should do as much domestic work as girls.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abafana kufanele benze imisebenzi yasekhaya njengamantombazane.
118e) Girls can make as good leaders as boys.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amantombazane angaba abaholi abaqotho njengabafana.
118f) Men who force girls to have sex should be sent to jail.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amadoda aphoqa amantombazane ukuba aye ocansini nawo kufanele bayiswe ejele.
118g) Men rape girls because they can't control themselves.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Amadoda adlwengula amantombazane ngoba awakwazi ukuzithiba.
118h) Boys should not be asked to help their mothers prepare food.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Abafana akufanele ukuba bacelwe ukuba basize omama babo ukulungisa ukudla.

This section is about work. Please say whether you agree or disagree with the following statements.
Lesisigaba simayelana nomsebenzi, sicela usho ikuthi uyavumelana noma awuvumelani nalokhu okulandelayo.

	Agree	Disagree
119a) If I really needed the money, I would stay at a job where the boss abuses me. Uma ngidinga imali ngempela, ngiyohlala emsebenzini noma umqashi engihlukumeza.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119b) I would like to open a bank account to be able to save money. Ngingathanda ukuvula isilondolozi ukuze ngikwazi ukulondoloza imali.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119c) There are more jobs open to men than women. Maningi amathuba emisebenzi avulekele abesilisa kuna besifazane.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119d) Men are better at managing money than women. Bakwazi kangcono abesilisa ukuphatha imali kunabesifazane.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119e) Husbands should be allowed to stop their wives from working. Kufanele bavunyeliwe abakhwenyana ukunqabela amakhosikazi abo ukuthi asebenze.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119f) A husband should be allowed to beat his wife. Kulungile indoda ishaye umfazi wayo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
119g) Bank accounts are for rich people. Izilondolozi zasemabhange ezabantu abacebileyo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 10. HIV/AIDS & STDs

PLEASE TICK WHETHER A PARENT OR ADULT IS IN THE ROOM WHEN THESE QUESTIONS ARE BEING ASKED

___ YES ___ NO

120) Please tell me **all** the ways you believe a person can be infected with HIV/AIDS (*do not prompt*)

Ngicela ungitshela zonke izindlela okholwa ukuthi umuntu angatheleleka ngazo igciwane lesandulela ngculazi okanye ingculazi (ungumfundeli).

- 1 = Sexual intercourse
- 2 = Sharing needles (drug use)
- 3 = Unclean medical equipment
- 4 = Blood transfusions
- 5 = During pregnancy
- 6 = During birth
- 7 = Through breast milk
- 8 = Mosquito/insect bites
- 9 = Contact with blood of infected person
- 10 = Contact with infected person's toothbrush / shaving material
- 11 = Casual contact with infected person (i.e. sharing food, cup, glass, handshake, hugging, clothes)
- 12 = Accident
- 13 = Exchange of bodily fluids
- 14 = Unprotected sex
- 15 = Mother to child transmission
- 16 = Other (specify) _____

121) Can a person do anything to protect him/herself from getting HIV/AIDS?

Kukhona umuntu angakwenza ukuze azivikele ekutholeni isandulela ngculazi / nengculazi?

- Yes → *skip to 122*
- No

121a) If not, why not?

Uma kungenjalo, kudalwa yini?

Specify _____ → *skip to 123*

122) How can people protect themselves from getting infected with HIV/AIDS? (*check all the ways*)

Abantu bangazivikela kanjani ekutholeni isandulela ngculazi / ingculazi?

- 1 = Abstain from sex
- 2 = Non penetrative sex/thigh sex
- 3 = Always use condoms
- 4 = Limit number of sex partners
- 5 = Have only one sex partner
- 6 = Avoid sex workers
- 7 = Have sex with a virgin
- 8 = Use only sterilized needles
- 9 = Require partner to take blood test
- 10 = Other _____

123) Do you think your close friends are at risk of getting HIV or AIDS?

Ucabanga ukuthi abangane bakho osondelene nabo besengozini yokuthola igciwane lesandulela ngculazi/ingculazi.

- No risk -> skip to 123a
- Small risk -> skip to 123a
- Moderate risk -> skip to 124
- Great risk -> skip to 124

123a) Why do you think your friends are at no or small risk? (*DO NOT PROMPT; check all that apply*)

Kungani ucabange ukuthi abangane bakho abekho engozini noma basengozini

- 1 = Abstinent/no sex
- 2 = Has only one partner
- 3 = Always uses condom
- 4 = Uses contraceptive
- 5 = Uses traditional medicine
- 6 = Has sex with a virgin
- 7 = Partner is faithful
- 8 = No needle use
- 9 = No blood contact
- 10 = There is no such thing as AIDS
- 12 = Has multiple partners
- 13 = Partner is infected
- 14 = Has unprotected sex
- 15 = Drug use
- 16 = Accidents
- 17 = Contact sports
- 18 = Rape
- 19 = Other (specify) _____

⇒ *Now skip to 125a*

124) Why do you think your friends are at moderate or great risk? (*DO NOT PROMPT; check all that apply*)

Yini ucabange ukuthi abangane bakho basengozini encane noma kwenkulu

- 1 = Abstinent/no sex
- 2 = Has only one partner
- 3 = Always uses condom
- 4 = Uses contraceptive
- 5 = Uses traditional medicine
- 6 = Has sex with a virgin
- 7 = Partner is faithful
- 8 = No needle use
- 9 = No blood contact
- 10 = There is no such thing as AIDS
- 12 = Has multiple partners
- 13 = Partner is infected
- 14 = Has unprotected sex
- 15 = Drug use
- 16 = Accidents
- 17 = Contact sports
- 18 = Rape
- 19 = Other (specify) _____

125a) How much time would it take to reach the nearest place (one-way) where a person can have an HIV test?

Kungathatha isikhathi esingakanani ukufinyelela endaweni eseduze lapho (kutholakala) umuntu engathola ukuhlolwa igciwani lengculazi..... (minutes)
_____ (minutes)

125b) Where do you think young people in this area go for HIV testing?

Ucabanga ukuthi intsha kulendawo iya kuphi ukuze ihlolwe igciwane lengculazi?

- Prince Mshiyeni Hospital
- Ubumbululu
- K section clinic
- H section clinic
- G section clinic
- Other (*specify*) _____

125c) You will not need to tell the result, but have you ever had a test for HIV?

Akuzukudingeka ukuthi ungitshele imiphumela, kodwa sewake walihlolela igciwane lengculazi

- Yes
- No

126) How much time would it take to reach the nearest place (one-way) where a person can get ARVs (antiretroviral medications)? _____ (minutes)

Kungathatha isikhathi esingakanani ukufinyelela endaweni eseduzane lapho umuntu engathola khona ama ARV's (antiretroviral medications)?

127) If a member of your family were HIV positive, would you want it to be a secret?

Uma ilunga lomndeni wakho lingaba negciwane lengculazi, ungafisa ukuthi kube imfihlo?

- Yes

No

128) Do you think that a student who is HIV positive should be allowed to remain in school?

Ucabanga ukuthi umfundi onesandulela ngculazi kufanele avunyelwe aqhubeke esikoleni.

Yes

No

129) Are children who are orphaned by AIDS treated better, same or worse by people in your community than those who have lost a parent to another disease/accident?

Ngabe izigane iziyizintandane ngenxa yengculazi ziphathwa kahle, ngokufana noma kabi kakhulu ngabantu emphakathini kanalezo ezilahlekelwe abazali ngesinye isifo/ingozi.

1 = Treated Worse

2 = Treated Same

3 = Treated Better

4 = Never happened in this community

130) Would an HIV positive woman be treated better, same or worse by people in your community than an HIV positive man?

Ngabe umuntu wesifazane onesandulela ngculazi noma ingculazi uphathwa kangcono, ngokufana noma kabi ngabantu emphakathini wakho kunowesilisa naye onegciwane lengculazi?

1 = Treated Worse

2 = Treated Same

3 = Treated Better

131) How do you think people in this community react to those with AIDS and their families? (*check all that apply*)

Ucabanga ukuthi abantu kulomphakathi babaphatha kanjani labo abane ngculazi kanye nemindeni yabo?

1 = Isolation

2 = Verbal abuse

3 = Physical abuse

4 = Rumours/gossip

5 = Rejection

6 = Ejection from home

7 = Rejection from community

8 = Love

9 = Kindness

10 = Offers to help

11 = Indifference

Other (*Specify*) _____

STIs: Knowledge

132) Have you ever heard of infections **other than HIV/AIDS** that can be transmitted through sexual intercourse?

Usuke wezwa ngezifo ngaphandle kwesandulela ngculazi / ngculazi ezithathelwana ngokwenza ucansi?

Yes → *continue to next question*

No → *skip to 135*

133) Can you describe any symptoms of STI's (sexually transmitted infections) in females?

Ungangchazela izimpawu zezifo zocansi ezithathelanayo kubantu besifazane?

- 1 = Abdominal pain
- 2 = Foul smelling discharge (Drop)
- 3 = Burning pain on urination
- 4 = Genital ulcers/sores (Cauliflower)
- 5 = Swellings in groin
- 6 = Itching
- Other (specify)_____

134) Can you describe any symptoms of STI's in males?

Ungangchazela izimpawu zezifo zocansi ezithathelwanayo kubantu besilisa?

- 1 = Genital discharge
- 2 = Burning pain on urination
- 3 = Itching
- 4 = Genital ulcers/sores
- 5 = Swellings in groin
- 6 = Can't retract foreskin
- Other (specify)_____

Section 11 Sexual Experience and Knowledge

In order to make the lives of young people safer, we are now going to ask you some questions about having sex. We are asking these questions to learn more about the experiences of young people like you and how you feel. We know that some young people have sex and some have sex with more than one person. Please try to answer the following questions honestly. Remember, your answers are strictly confidential.

Manje sizokubuza eminye imibuzo mayelana nokuya ocansini. Sibuzela lemibuzo ukufunda kabanzi mayelana nabantu abancane njengawe ngezimo abahlangabezana nazo nokuthi uzizwa kanjani ukuze senze izimpilo zabantu abancane ziphephe. Siyazi ukuthi abanye abantu abancane bayaya ocansini futhi abanye baya nabantu abangaphezulu koyedwa. Sicela uzame ukuphendula lemibuzo elandelayo ngeqiniso khumbula izimpendulo zakho ziyimfihlo enkulu.

135) How many people your age in your school do you think have had sex?

Bangachi ontanga bakho emphakathini wakho ocabanga ukuthi sebeke balwenza ucansi?

- 1 = None
- 2 = A few
- 3 = Half
- 4 = Most/all

136) Have you had a virginity test?

Usuke wahlololwa ubuntombi nto noma ubunsizwa?

- Yes
- No

137) Do your friends put pressure on you to have sex?

Ngabe abangani bakho bakufaka ingcindezi yokuthi wenze ucansi?

- Yes

No

138) Have you ever had sexual intercourse, by which we mean full penetration with a penis (vaginal or anal)?

Usuke walenza ucansi, siqonde ukungena kobulili bowesilisa esithweni sangasese sowesifazane?

- Yes → *continue to next question*
 No → *skip to 169*

139) Sometimes people experiment with sex or have sex in different ways. Have you ever had sexual intercourse with a person of the same sex?

Kwesinye isikhathi abantu balwenza ngezindlela ezehlukene ucansi. Usuke walenza ucansi nomuntu onobulili obufanayo nobakho?

- Yes
 No

140) At what age did you first have sexual intercourse?

Waqala uneminyaka emingaki ukwenza ucansi?

_____ (age in years)

140a) How old was the person with whom you first had sex?

Wayemdala kangakanani umuntu owaqala ukuya naye ocansini?

_____ (age in years)

- Don't remember

141) Thinking about first time you had sexual intercourse, could you tell me which statement best describes your experience? (*read out options*)

Uma ucabanga ngesikhathi sokuqala ngqa wenza ucansi, ungasho ukuthi isiphi isitatimende esichaza kahle lesosigameko?

- "I was willing" "ngangithanda"
 "I was persuaded" "gqhugqhuzela"
 "I was tricked" "ngakhohliswa"
 "I was forced" "ngaphoqwa"
 "I was raped" "ngadlwengulwa" → *skip to 146*

142) The first time you had sex, did you talk with your partner about using a pregnancy prevention method?

Ngesikhathi uqala ngqa ukuya ocansini, wakhuluma nomlingani wakho ngokusebenzisa izivimbelanzalo?

- Yes
 No

143) The first time you had sexual intercourse, did you use a method to prevent pregnancy?

Ngenkathi uqala ukuya ocansini, nayisembenzisa indlela ethile yokuvikela ukukhulelwa?

- Yes
 No → *skip to 145*

144) Which method was used? (*do not prompt*)

Iyiphi indlela eyasetshenziswa?

- 1 = Pill
 2 = Injectable / depoprovera

- 3 = Condom
- 4 = Female condom
- 5 = Traditional method/herbs (*Specify*) _____
- 6 = Washing/douching with (*Specify*) _____
- 7 = Non penetrative sex/thigh sex
- 8 = Safe days/abstinence /rhythm
- 9 = Withdrawal before ejaculation
- 10 = Spermicide
- 11 = Diaphragm
- Other (*Specify*)_____

145) The first time you had sex did you use a method to prevent getting an STI?

Ngesikhathi uqala ngqa ukuya ocansini ngabe indlela yokuvimbela izifo zocansi yasetshenziswa yini?

- Yes
- No → *skip to 146*

145a) Which method was used? (*do not prompt; tick all that apply*)

Iyiphi indlela eyasetshenziswa?

- 1 = Pill
- 2 = Injectable / depoprovera
- 3 = Condom
- 4 = Female condom
- 5 = Traditional method/herbs (*Specify*) _____
- 6 = Washing/douching with (*Specify*) _____
- 7 = Non penetrative sex/thigh sex
- 8 = Safe days/abstinence /rhythm
- 9 = Withdrawal before ejaculation
- 10 = Spermicide
- 11 = Diaphragm
- Other (*Specify*)_____

146) Now I would like to know who mostly makes decisions about the following matters (*check one*)

Manje ngifisa ukwazi ukuthi ubani ovamise ukuthatha izinqumo ngalezizinto ezilandelayo.

	I do	Mother	Father	Parents	Grandparent	Brother /Sister	Girlfriend/ Boyfriend	Other relative	Other non- relative
Whether or not you will use a condom during sex. Ukuthi uzoyisebenzisa noma awuyisebenzisi I khondomu uma wenza ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Whether or not you should have a child/baby Ukuthi uba nayo noma awubi nayo ingane / umtwana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

147) Have you ever received anything in exchange for sex?

Ikhona into owake wayithola ukuze uye ocansini?

- Yes
- No → skip to 149

148) What did you receive? (*do not prompt; check all that apply*) **Yini owayathola?**

- 1 = Money
- 2 = Food
- 3 = School fees
- 4 = Help with schoolwork
- 5 = Drugs (including glue)
- 6 = Alcohol
- 7 = Shelter / rent
- 8 = Clothes
- 9 = Transport
- 10 = Jewelry
- 11 = Entertainment (movies / video games)
- Other (Specify) _____

148a) When was the last time someone gave you something in exchange for sex?

Kwakunini okokugcina lapho umuntu mumbhe ekunike okuthize ukuze wenze ucansi naye?

- 1 = Past week
- 2 = Past month
- 3 = Past year
- 4 = Over 1 year ago

148b) What was this person's age?

Wayeniminyaka emingaki lomuntu?

_____ (age in years)

148c) Did this person have more money than you?

Ngabe lomuntu wayenemali eningi kunawe?

- 1 = Yes
- 2 = No

149) Have you ever given anything to someone so they would have sex with you?

Usuke wanika omunye umuntu noma yini ukuze aye ocansini nawe?

- Yes
- No → *skip to 151*

150) What did you give? (*do not prompt; check all that apply*)

Wamnikani?

- 1 = Money
- 2 = Food
- 3 = School fees
- 4 = Help with schoolwork
- 5 = Drugs (including glue)
- 6 = Alcohol
- 7 = Shelter / rent
- 8 = Clothes / cosmetics
- 9 = Transport
- 10 = Jewelry
- 11 = Entertainment (movies / video games)
- Other (Specify) _____

151) Has anyone ever touched you in an unwanted sexual way, such as touching, kissing, grabbing or fondling?

Ngabe ukhona owesilisa noma owesifazane owake wakuthinta ngendlela yocansi engathandeki, njengokuthinta, ukuqabula, ukubamba noma ukuphathaphatha?

- Yes
- No

152) Have you ever tried to refuse sex but not been successful?

Usuke wazama ukwenqaba ukwenza ucansi kodwa awangaphumelela?

- Yes
- No → *skip to 153*

152a) When is the most recent time this happened?

Bekunini okokugcina okusanda kwenzeka lokhu?

- 1 = Past week
- 2 = Past month
- 3 = Past year
- 4 = Over 1 year ago

152b) How old was this person?

Wayeniminyaka emingaki lomuntu?

_____ (age in years)

152c) Were you acquainted with this person before this happened?

Bewujwayelene nalomuntu ngaphambi kwalesisigameko?

- Yes

No

153) Have you ever had sexual intercourse when somebody was physically forcing you, hurting you, or threatening you?

Usuke walenza ucansi lapho omunye umuntu ekuphoqa ngokwamandla, ekulimaza, noma ekusabisa?

Yes

No

154) How many sexual partners have you had in your lifetime?

Bangakhi abalingani bocansi usuke wenza ucansi nabo empilweni yakho?

_____ (number of partners)

154a) With how many different partners have you had sex with in the last 12 months?

Ulwenze nabalingani abangaki ucansi kulezizinyanga eziwu 12 ezedlule?

_____ = Number of partners

No partners in the past 12 months → skip to 169

155) Think about your most recent sexual partner. How would you describe this person?

Cabanga ngomlingani wocansi osanda kuba naye. Ungamchaza kanjani lomlingani?

1= Spouse

2= Casual acquaintance

3= Friend

4= Girlfriend/Boyfriend

5= Fiancé(e)

6= Relative

7= Partner is/was teacher

8= Partner is/was sex worker

9=Ex-partner

Other (Specify) _____

156) How old is/was this partner?

Uneminyaka / Wayeneminyaka emingaki lomlingani

_____ (age in years)

157) What is his/her sex?

Uwubulili / Wayebulili buni lomlingani?

1= Male

2= Female

158) Have you ever talked to this partner about any of the following?

Sewake wakhuluma nalesithandwa sakho ngokunye kwalokhu?

a) Avoiding or delaying sex	b) Ways to avoid pregnancy	c) Use of condoms	d) Avoiding HIV/AIDS	e) Avoiding sexually transmitted diseases
Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

159) How confident are you that you could convince him / her to use a condom if you wanted to use one?

Unesiqiniseko esingakanani ukuthi ungakwazi ukumenza asebenzise ikhondomu uma ufuna ukuyisebenzisa?

- Very
- Fairly
- Not

160) The last time you had sex with him/her, did you or your partner use a condom?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi naye, ngabe wena noma yena wayisebenzisa ikhondomu?

- Yes → skip to 162
- No

161) Why did you not use a condom?

Yini ungalisebenzisanga ikhondomu?

- ___ Don't like to use condoms
- ___ Partner doesn't like to use condoms
- ___ Reduces pleasure
- ___ No condom available
- ___ Using other contraceptive method instead
- ___ Trust partner/ condoms are only for non-regular partners
- ___ Wanted to become/make partner pregnant

→ skip to 164

162) What was the main reason you used a condom? (do not prompt; tick all that apply)

Yisiphi isizathu fesikhulu esadala ukuthi esebanzise ikhondomu?

- 1=Own concern to prevent pregnancy
- 2=Own concern to prevent STI/HIV
- 3=Own concern to prevent pregnancy and STI/HIV
- 4=Did not trust partner/feels partners has other partners
- 5=Partner insisted/partners choice
- Other (Specify)_____

163) The last time you had sex, who made the decision to use a condom?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi naye, ubani owathatha isinqumo sokuba kusetshenziswe ikhondomu?

- Self
- Partner
- Both of us
- Other (specify)_____

164) How often do/did you use a condom with this partner?

Uyisebenzisa kangakanani/walisebenzisa ikhondomu nalesisimqandamathe sakho?

- 1= Always
- 2= Usually
- 3= Sometimes
- 4= Rarely
- 5= Never

165) The last time you had sex with him/her, did you or your partner use or do something to prevent pregnancy?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi naye, ngabe wena noma yena wakusebenzisa noma wenza okuthile ukugwema ukukhulelwa?

- 1= yes
- 2= No → skip to 168

166) What do/did you use?

Usebenzisani / wasebenzisani?

- 1 = Pill
- 2 = Injectable
- 3 = Condom
- 4 = Female condom
- 5 = Traditional method/herbs (Specify) _____
- 6 = Washing/douching with (Specify) _____
- 7 = Non penetrative sex/thigh sex
- 8 = Safe days/abstinence /rhythm
- 9 = Withdrawal before ejaculation
- 10 = Spermicide
- 11 = Diaphragm
- Other (Specify)_____

167) The last time you had sex, who made the decision to use something to prevent pregnancy?

Ngesikhathi ugcina ukwenza ucansi, ubani owathatha isinqumo sokuba kusetshenziswe okuthile ukuvimbela ukukhulelwa?

- 1= Self
- 2= Partner
- 3= Both
- Other (*Specify*) _____

168) Does s/he give you gifts, money, food, do special favours for you, or take you to fun or special places?

Ngabe uyakunika iziphondo, imali, ukudla, akwenzele izinto, akuse ezindaweni ezimnandi noma ezibalulekile?

- 1= Yes, often
- 2= Yes, sometimes
- 3= Not usually/never

168a) Does this affect your decision to have sex with him/her?

Ngabe lokhu kushitsha ndlelathize isinqumo sakho sokuthi ulale naye?

- 1= Yes, a lot
- 2= Yes, a little bit
- 3= No, does not affect decision

168b) Does this affect whether you discuss condom use with him/her?

Ngabe lokhu kunomthelela ekutheni nixoxe ngokusebenzisa ikhondomu?

- 1= Yes, a lot
- 2= Yes, a little bit
- 3= No, does not affect decision

168c) Does this affect whether you actually use a condom with him/her?

Ngabe lokhu kunomthelela ekutheni uyayisebenzisa ikhondomu uma unaye?

- 1= Yes, a lot
- 2= Yes, a little bit
- 3= No, does not affect decision

Condom use and accessibility

169) Do you know of a place where one can get condoms?

Uyayazi indawo lapho umuntu engathola khona ikhondomu?

- Yes
- No → skip to 172

170) Where is that? **Ikuphi lapho?**

- 1= Hospital/health center / clinic
- 2 = Mobile clinic
- 3 = Health worker
- 4 = Pharmacy
- 5 = Private doctor
- 6 = Shop
- 7 = Church
- 8 = School / school clinic
- 9 = Friends / relatives
- 10 = Traditional healer
- 11 = Private sale by nurse / sister
- 12 = At work
- 13 = Garage / petrol station
- 14 = Vending machine
- Other (*Specify*) _____

171) How many minutes (one-way) would it take you to get to the closest place where you can get a condom?

Imizuzu emingaki (ukuya) engakuthatha ukuthi ufinyelele endaweni eseduze lapho ungatholakhona amakhondomu? _____(minutes)

172) How sure are you that you could get a condom if you needed one?

Wethemba kangakanani ukuthi ungayithola ikhondomu uma uyifuna?

- Very confident
- Somewhat confident
- Not confident

172a) How sure do you feel that you know how to use a condom effectively?

Uzizwa uzethemba kangakanani ukuthi uyakwazi ukusebenzisa ikhondomu ngendlela eyiyo?

- Very confident
- Somewhat confident
- Not confident

173) How many people your age, in your circle of friends do you think regularly use a condom when they have sex?

Bangakanami abantu abangontanga yakho kulabo osondelene nabo ocabanga ukuthi bayisebenzisa njalo ikhondomu. Uma beya ocansini?

- 1 = None
- 2 = A few
- 3 = Half
- 4 = Most
- 5 = Don't know

174) Please say whether you agree or disagree with the following statements (*read out*)

Sicela usitshele ukuthi uyavumelana noma awuvumelani naloku ukulandelayo.

	Agree	Disagree
a) Carrying condoms is difficult because it makes it look as if one has planned to have sex. Ukuphatha ama ikhondomu kunzima ngoba kwenza kubonakale sengathi umuntu usuke ehlelile ukwenza ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Using condoms reduces sexual pleasure. Ukusebenzisa ama ikhondomu kunciphisa ukuthokozelela ucansi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) When a relationship moves from casual to serious, it is no longer necessary to use a condom. Ngesikhathi ubudlelwano busuka esikhashaneni buya ekuzimiseleni, kusuke kungasadingekile ukuthi kusetshenziswe ikhondomu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) A girl loses a boy's respect if she asks him to use a condom. Owesifazane ulahlekelwa ukuhlonishwa owesilisa uma emcela ukuthi asebenzise ikhondomu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) A boy loses a girl's respect if he wants to use a condom. Owesilisa ulahlekelwa ukuhlonishwa owesifazane uma emcela ukuthi asebenzise ikhondomu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) It is embarrassing to buy or ask for condoms. Kuyaphoxa ukuthenga noma ukucela ama ikhondomu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Using a condom is a sign of not trusting your partner. Ukusebenzisa ama ikhondomu kuwuphawu lokungamethembi umlingani Wakho	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Section 12 Reproductive Health

175) Do you think there are times during a woman's cycle when she is more likely to get pregnant than other times?

Ucabanga ukuthi kukkhona izikhathi lapho umuntu wesifazane osesikhathini kulula ukuthi akhulelwe kunezinye.

- Yes
- No → *skip to 176*
- Not sure

175a) If so, when is this time?

Uma kunjalo, yisiphi leso sikhathi?

- In the middle of her cycle, about 14 days after her period starts
- During her period
- Right after her period has ended
- Just before her period begins
- Same chance all the time

176) Can a girl get pregnant if she only has sex once?

Umuntu wesifazane angakhulelwa uma eye kanye ocansini?

- Yes
 No

177) Have you heard of family planning methods a woman can use to prevent or avoid becoming pregnant?

Usuwake/usuke wezwa ngendlela yokuhlela umndeni umuntu wesifazane angiyisebenzisa ukuvikela noma ukunqanda ukukhulelwa?

- Yes
 No → skip to 178

177a) Please say all the ways you have heard of

Sicela usitshela zonke izindlela osuke wazizwa

- 1 = Pill
 2 = Injectable
 3 = Condom
 4 = Female condom
 5 = Traditional method/herbs (*specify*) _____
 6 = Washing/douching with something(*specify*) _____
 7 = Non penetrative sex/thigh sex
 8 = Safe days/abstinence /rythem
 9 = Withdrawal before ejaculation
 10 = Spermicide
 11 = Diaphragm

178) If you could choose at which age you would like to have your first child, when would that be?

Uma ungase ukhethe ukuba nomntwana ungafisa ukumthola uneminyaka emingaki?

_____ (years)

179) Have you heard about family planning in the last month from the following places? (*read each one to respondent*)

Usuke wezwa ngezindlela zokuhlela umndeni kulenyanga edlule kulezi zindawo ezilandelayo?

	Yes	No
a. On the radio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. On television	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. In the newspaper / magazine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. On posters or billboards	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. NGO or other type of training/education session	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

180) If a girl in your school got pregnant, do you think she would be forced by the school authorities to leave school?

Uma intombazane eskolini sakho ikhulelwa ucabanga ukuthi kufanele iphoqwe izikulu okanye iziphathi mandla ukuthi isishiye namo isiyeke isikole?

- Yes
- No

180a) If a girl in your school got pregnant, do you think she SHOULD have to leave school?
Uma intombazane esikoleni sakho ikhulelwa ucabanga ukuthi kufanele isiyeke isikole?

- Yes
- No

**If female and have had sex, please go to ->>181*

**If female and have not had sex, please skip to ->>190*

**If male and have had sex, please skip to ->>186*

**If male and have not had sex, please skip to ->>190*

Section 13 Maternity

****This section is for girls only**

REASSURE RESPONDENT THAT INFORMATION GIVEN IS CONFIDENTIAL

181) Do you have a child?

Unaya umtwana?

- Yes → skip to Q183a
- No → continue to next question

182) Have you ever been pregnant?

Ngizothanda ukwazi ukuthi wake wakhulelwa yini.

- Yes
- No → skip to end (Q190)

183a) How old were you when you got pregnant for the first time?

Wawuneminyaka emingaki ngenkathi ukhulelwa okokuqala?

_____ age

183b) Did you want to become pregnant at that time or would you have preferred it at another time?

Wawuzimisele ngokukhulelwa ngesikhathi ukhulelwa noma wawungajabulela uma kwenzeke ngesinye isikhathi?

- Wanted at that time
- Would have preferred another time
- Didn't want to become pregnant at all

184) Have you ever been pregnant when you did not want to be?

Wake wakhulelwa ungafuni?

- Yes
- No

185) Has being pregnant ever caused you to miss school or fail out of a grade?

Ukukhulelwa sekwake kwakwenza ungayi esikoleni noma uhluleke ukuphasa isingaba osifundayo?

- Yes
- No → *skip to end (Q190)*

185b) If so how much did you miss?

Uma kunjalo, kangakanami?

- 1= 1-10 days, but passed grade.
- 2= 10-20 days, but passed grade.
- 3= More than 20, but passed grade.
- 4= Had to repeat that grad.

Section 14 Paternity

*****This section is for boys only***

REASSURE RESPONDENT THAT INFORMATION GIVEN IS CONFIDENTIAL

186) Has any girl or her family ever asked you to pay damages or negotiated lobola to get married because of a premarital pregnancy?

Ngabe ikhona intombazane noma umndeni wayo owake wakucela ukuba ukhokhe izindleko noma kwaboniswana nge Lobola noma izibizo noma ngokushada ngenxa yokukhulelwa kungakashadwa?

- Yes
- No

187) Have you ever made a girl pregnant?

Wake wayikhulelisa intombazane?

- Yes
- No

188) Have you ever had a child?

Wake waba ubaba womntwana?

- Yes
- No → *skip to end (Q190)*

189) How many children have you ever had?

Bangakhi abantwana osuke waba ubaba babo (kuhlanganisa nalabo bantwana abangasaphili)

_____ (number of children)

190) **END OF QUESTIONNAIRE** – Thank you for your participation. We would love to hear any comments you may have about filling out this questionnaire.
